

유샘나 무역영어 정오표 (2025.09)

❖ 무역영어 1권

페이지	수정 전	수정 후	수정 사항
P.75	3. 수량조건 -> (1) 수량 단위 2.204 lbs = 1,000 kg	3. 수량조건 -> (1) 수량 단위 <u>2,204 lbs</u> = 1,000 kg	lbs 부분 기호 수정 (. -> ,)
p.77	(5) 중량결정방법 ② 순중량 조건(Net Weight Term / <u>Hal</u> Gross Weight Term)	(5) 중량결정방법 ② 순중량조건(Net Weight Term : <u>Half</u> Gross Weight)	Half -> f 누락됨
p.80	(2) 선적시기 ③ 특정일 이전 선적조건 "Shipment shall be made before <u>August, 2000</u> "	(2) 선적시기 ③ 특정일 이전 선적조건 "Shipment shall be made before <u>August 2, 2000</u> "	2 누락됨
p.87	(1) 불가항력 조항 예문 In the <u>even</u> of the afore-mentioned causes arising,	(1) 불가항력 조항 예문 In the <u>event</u> of the afore-mentioned causes arising,	event -> t 누락됨
p.88	(8) 보상 조항 예문 In the <u>even</u> either party breaches	(8) 보상 조항 예문 In the <u>event</u> either party breaches	event -> t 누락됨
p.90	일반거래조건협정서 상단 당사자 명칭 변경 ABC -> One Trading Co.,LTD XYZ -> Saints Co., Inc		
P.123, P.124	(3) CPT / (4) CIP ① 물품을 교부함으로써(by <u>handling</u> them over)	(3) CPT / (4) CIP ① 물품을 교부함으로써(by <u>handing</u> them over)	handling -> handing l 오타 삭제
p.132, p.133	CFR, CIF 이미지 중 인도,위험 분기점 지정된 선적항에서 <u>매수인</u> 이 지정한 본선에 물품이 적재된 때 까지	CFR, CIF 이미지 중 인도,위험 분기점 지정된 선적항에서 <u>매도인</u> 이 지정한 본선에 물품이 적재된 때 까지	매수인 -> 매도인
p.181	(16)특수신용장 - ① 보증신용장 중 ㉞ <u>화환신용장</u> 과의 차이점	(16)특수신용장 - ① 보증신용장 중 ㉞ <u>화환신용장</u> 과의 차이점	화환신용장 오타 수정
p.192	(1) 수입화물선취보증서(L/G) ③ 절차 ㉞ 수입상이 L/G 발급신청서류를 <u>굽</u> <u>히</u> 하여	(1) 수입화물선취보증서(L/G) ③ 절차 ㉞ 수입상이 L/G 발급신청서류를 <u>구</u> <u>비</u> 하여	굽히하여 -> 구비하여 오타 수정
p.192	(2) 수입화물대도 ① 의의 개설의뢰인인 <u>수입상</u> 은 ~	(2) 수입화물대도 ① 의의 개설의뢰인인 <u>수입상</u> 은 ~	이 오타 삭제
p.256	(3) 개품운송계약에 의한 운송절차 ⑨ 적하목록에 있는 내용을 토대로 <u>화물인도지시서</u> (Arrival Notice : A/N)를 발행하여	(3) 개품운송계약에 의한 운송절차 ⑨ 적하목록에 있는 내용을 토대로 <u>도착통지서</u> (Arrival Notice : A/N) 를 발행하여	화물인도지시서 -> 도착통지서 내용 수정
p.258	(5) 정박기간 ② 정박기간 산정방법 ㉞ C.Q.D(Customary Quick <u>Delivery</u>)	(5) 정박기간 ② 정박기간 산정방법 ㉞ C.Q.D(Customary Quick <u>Delivery</u>) <u>Customary Quick Dispatch,</u> <u>Dispatch</u> 추가	Despatch, Dispatch 추가 (통용 가능)

p.260	(2) 할증료 ② 할증료의 종류 ㉠통화할증료(Currency Adjustment Factor : CAF) : <u>유류가격의 인상으로 인한</u> 손실을 보전하기 위한 할증료이다.	(2) 할증료 ② 할증료의 종류 ㉠통화할증료(Currency Adjustment Factor : CAF) : <u>환율의 변화로 인한</u> 손실을 보전하기 위한 할증료이다.	내용 수정
p.260	부적운임과 비례운임 보충해설 박스 비례운임(Pro Rata Freight)은 선박이 <u>항해</u> <u>중</u> 불가항력이나 기타 사유에 의하여	부적운임과 비례운임 보충해설 박스 비례운임(Pro Rata Freight)은 선박이 <u>항해</u> <u>중</u> 불가항력이나 기타 사유에 의하여	중 -> 중 오타 수정
p.282	(5) Order B/L 기명식 선하증권은 유통에 <u>제한</u> 이 따르므로	(5) Order B/L 기명식 선하증권은 유통에 <u>제한</u> 이 따르므로	제한 -> 제한 오타 수정
p.329	소급약관 MIA 6조 박스 마지막문장 the contract of insurance the assured was <u>a ware</u> of the loss, and the insurer was not.	소급약관 MIA 6조 박스 마지막문장 the contract of insurance the assured was <u>aware</u> of the loss, and the insurer was not.	a ware -> aware 띄어쓰기 수정

❖ 무역영어 2권

페이지	수정 전	수정 후	수정 사항
p.14	CISG 제18조 (2)항 한글 해석 청약자가 <u>사용만</u> 통신수단의 신속성	CISG 제18조 (2)항 한글 해석 청약자가 <u>사용한</u> 통신수단의 신속성	만 -> 한 오타 수정
p.21	CISG 제32조 1항 영어 원문 goods are not <u>dearly</u> identified	CISG 제32조 1항 영어 원문 goods are not <u>clearly</u> identified	dearly -> clearly 오타 수정
p.26	CISG 제39조 (2)항 한글 해석 인도된 날로부터 늦어도 <u>2주</u> 이내에/ 마지막 문장 <u>다란</u> 이러한 기간의 제한이	CISG 제39조 (2)항 한글 해석 인도된 날로부터 늦어도 <u>2년</u> 이내에/ 마지막 문장 <u>다만</u> 이러한 기간의 제한이	2주 -> 2년 다란 -> 다만 오타 수정
p.32	CISG 제49조 (1)항 한글해석 (a) 매도인의 어떠한 의무의 <u>불이행</u> 키	CISG 제49조 (1)항 한글 해석 (a) 매도인의 어떠한 의무의 <u>불이행</u> 이	키 -> 이 오타 수정
p.36	CISG 제58조 (1)항 한글 해석 매수인이 기타 어느 특정한 대금을 지급하여야 할 의무	CISG 제58조 (1)항 한글 해석 매수인이 기타 어느 특정한 <u>시기</u> 에 대금을 지급하여야 할 의무	시기에 누락됨
P.43	CISG 제69조 (3)항 한글 해석 물품은 계약의 목적물로서 명확히 특정되기까지는 <u>태수인</u> 의 임의처분하에	CISG 제69조 (3)항 한글 해석 물품은 계약의 목적물로서 명확히 특정되기까지는 <u>매수인</u> 의 임의처분하에	태수인 -> 매수인 오타 수정
P.48	CISG 제76조 (2)항 한글 해석 인도가 행해졌어야 할 장소에서 <u>지배적</u> <u>신</u> 가격을 말하고,	CISG 제76조 (2)항 한글 해석 인도가 행해졌어야 할 장소에서 <u>지배적인</u> 가격을 말하고,	지배적 신 -> 지배적인 오타 수정
p.52	CISG 제83조 한글 해석	CISG 제83조 한글 해석	가라 -> 따라

	매수인은 제82조에 <u>가</u> 라	매수인은 제82조에 <u>따</u> 라	오타 수정
P.55	CISG 제88조 (2)항 한글 해석 이를 매각하기 위한 합리적인 조치를 취하여야 <u>안</u> 다.	CISG 제88조 (2)항 한글 해석 이를 매각하기 위한 합리적인 조치를 취하여야 <u>한</u> 다.	안다 -> 한다 오타 수정
p.67	SGA Article 4 (2)항 끝부분 Subject matter of contract 삭제		편집 오류 삭제
p.68	SGA Article 7 끝부분 The price 삭제		편집 오류 삭제
p.124	INCOTERMS 소개문 44번 한글 해석 c) 위의 (2) 지점과 (b) 지점 모두	INCOTERMS 소개문 44번 한글 해석 c) 위의 (a) 지점과 (b) 지점 모두	(2) -> (a) 오타 수정
p.180	CIP - A5 영어 원문 9번째 줄 complying with the Institute War Clauses (unless such cover is~)	CIP - A5 영어 원문 9번째 줄 complying with the Institute War Clauses <u>and/or Institute Strike Clauses</u> (unless such cover is~)	and/or Institute Strike Clauses 누락
P.198	DPU 설명문 1번 한글 해석 따라서 <u>본</u> 에서 인도와 목적지의 도착은 같은 것이다. 목적지에서 물품을 양하하도록 하는 유일한 이다.	DPU 설명문 1번 한글 해석 따라서 <u>본 인코텀즈규칙에서</u> 인도와 목적지의 도착은 같은 것이다. 목적지에서 물품을 양하하도록 하는 유일한 <u>규칙</u> 이다.	오타 수정
P.209	DDP 설명문 1번 한글 해석 따라서 <u>본</u> 에서 인도와 목적지의 도착은 같은 것이다.	DDP 설명문 1번 한글 해석 따라서 <u>본 인코텀즈규칙에서</u> 인도와 목적지의 도착은 같은 것이다.	오타 수정
p.327	URC 제10조 c항 한글 해석 은행은 그 물품의 보전 결과 및/또는 물품의 상태 및/또는 물품의 보관 및/또는 부작위에 관하여 아무런 의무나 책임을 지지 아니한다.	URC 제10조 c항 한글 해석 은행은 그 물품의 보전 결과 및/또는 물품의 상태 및/또는 물품의 보관 <u>및/또는 보호를 위임받은 어떠한 제3자 측의 작위 및/또는 부작위</u> 에 관하여 아무런 의무나 책임을 지지 아니한다.	보호를 위임받은 어떠한 제3자 측의 작위 및/또는 내용 누락
p.344	UCP 제6조 한글 해석 a. 그 신용장이 모든 은행에서 <u>사용</u> 가능한 지여부를 명기하여야 한다.	UCP 제6조 한글 해석 a. 그 신용장이 모든 은행에서 <u>사용 가능한지 여부</u> 를 명기하여야 한다.	띄어쓰기 오류
p.344	UCP Article 7 c항 영어 원문 c. An issuing bank <u>undertaking</u> to reimburse a nominated bank that~	UCP Article 7 c항 영어 원문 c. An issuing bank <u>undertakes</u> to reimburse a nominated bank that~	undertaking -> undertakes 오타 수정
p.358	UCP Article 19 a.-ii However 이하 a date of dispatch, taking in charge <u>of</u> shipped on board,	UCP Article 19 a.-ii However 이하 a date of dispatch, taking in charge <u>or</u> shipped on board,	of -> or 오타 수정
p.372	UCP 제30조 c항 한글 해석 신용장 금액의 5%를 초과하지 아니하는 <u>과부족</u> 은 허용된다. 이 <u>과부족</u> 은 신용장이 특정 <u>과부족</u> 을 규정하거나 ~	UCP 제30조 c항 한글 해석 신용장 금액의 5%를 초과하지 아니하는 <u>부족</u> 은 허용된다. 이 <u>부족</u> 은 신용장이 특정 <u>과부족</u> 을 규정하거나 ~	과부족 -> 부족 오타 수정

p.392	eUCP 제e8조 거절통지 한글 해석 거절 통일지일자로부터 30역일 이내에 전자기록의 처분을 위하여 거절통지를 행한 당사자로부터 지시를 수신하지 아니한 경우	eUCP 제e8조 거절통지 한글 해석 거절 통일지일자로부터 30역일 이내에 전자기록의 처분을 위하여 거절통지를 받은 당사자로부터 지시를 수신하지 아니한 경우	행한 -> 받은 내용 수정
p.547	MIA 6조 (1)항 마지막 줄 영어 원문 at the time of effecting the contract of insurance the assured was <u>a ware</u> of the loss	MIA 6조 (1)항 마지막 줄 영어 원문 at the time of effecting the contract of insurance the assured was aware of the loss	a ware -> aware 띄어쓰기 수정
p.560	MIA 제33조 (3)항 한글 해석 보험자는 담보위반일로부터 책임이 해 제된다.	MIA 제33조 (3)항 한글 해석 보험자는 담보위반일로부터 책임이 해 지된다.	해제된다 -> 해지된다 오타 수정